**Языково́й субстра́т** — влияние языка коренного населения на чужой язык, обычно при переходе населения с первого на второй в результате завоевания, этнического поглощения, культурного преобладания и т. д. При этом местная языковая традиция обрывается, народ переключается на традицию другого языка, но в новом языке проявляются черты языка исчезнувшего.

Подобные случаи происходили в истории не раз: так в результате римского завоевания перешло на латинский язык коренное кельтское (галльское) население современной Франции и коренное иберийское население Испании. На этой почве образовались современные французский и испанский языки, которые продолжают традицию не местных кельтских и иберийских наречий, а традицию латинского. Сам латинский язык в Италии распространился в результате поглощения местных (италийских, этрусских и др.) наречий, которые полностью исчезли, однако не бесследно.

Язык, помимо того, что он связан с определённой артикуляционной базой, имеет слишком глубокие корни в жизни народа, слишком глубоко связан с хозяйственными навыками и традициями. Поэтому переход с одного языка на другой есть процесс сложный и трудный. Как бы велико ни было субъективное желание овладеть новым языком в точности и совершенстве, это желание не реализуется полностью. Какие-то качества родного языка в фонетике, лексике, семантике, типологии удерживаются помимо воли и сознания говорящих и продолжают «просвечивать» сквозь наложившуюся оболочку новой речи. В результате воспринятый чужой язык приобретает в данной среде особый своеобразный характер, отличный от того, какой он имел в исходной среде. Это явление и получило название лингвистического субстрата.

Некоторые примеры субстратных явлений

* Нетипичные для данной языковой группы фонемы:
  + Церебральные согласные в индийских языках и афганском (из дравидийских языков). Церебральные согласные не встречаются в других индоевропейских языках, кроме шведского.
  + Смычно-гортанные (глоттализованные) согласные в армянском и осетинском языках (из языков народов Кавказа). Смычно-гортанные согласные не встречаются в других индоевропейских языках.
  + Носовые гласные во французском и португальском языках (из кельтских). Носовые гласные не встречаются в других романских языках.
* Некоторые слова с затемнённой этимологией в осетинском языке, в том числе из т.н. основного лексического фонда, наиболее устойчивого к заимствованиям (*къух* «рука», *дзых* «рот», *фындз* «нос», *цæхæр* «огонь», *лæг* «человек» и др.)
* Семантические параллели между неродственными языками. Например, в осетинском, как и в некоторых кавказских языках, понятие «лицо» и «совесть» выражаются одним словом, что не свойственно родственным осетинскому языкам иранской группы индоевропейских языков.
* Сходство морфологических систем. Например, агглютинативное склонение в осетинском и армянском языках; систему склонения в этих языках нельзя считать продолжением и развитием древнего индоевропейского склонения.
* Проявления на уровне синтаксиса: групповая флексия в армянском и осетинском, развитие системы послелогов, предшествование определения определяемому и т. д.

Иногда воздействие субстрата может замедлять или ускорять тенденции, характерные для языков той или иной группы. Так в украинском и сербском языках, а также в южнорусском наречии восточно-иранский субстрат препятствовал развитию общеславянской тенденции палатализации согласных перед гласными переднего ряда. Напротив, воздействие фракийского субстрата ускорило в болгарском и македонском языках утрату склонения существительных и инфинитива.

Литература

* Абаев В. И. О языковом субстрате. // Доклады и сообщения Института языкознания АН СССР, 1956, т. IX.

Источник: http://ru.wikipedia.org/wiki/Субстрат\_(лингвистика)